

¹وَكَانَ إِلَيَّ كَلَامُ الرَّبِّ، ²وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ فَارْقِعْ مَرْثَاةَ
 عَلَى صُورٍ، ³وَقُلْ لِيصُورَ، أَيُّهَا السَّاكِنَةُ عِنْدَ مَدَاخِلِ الْبَحْرِ،
 تَاجِرَةُ الشُّعُوبِ إِلَى جَرَائِرِ كَثِيرَةٍ، هَكَذَا قَالَ السَّبْدُ
 الرَّبِّ، يَا صُورُ، أَنْتِ قُلْتِ، أَنَا كَامِلَةُ الْجَمَالِ. ⁴تُخَوِّمُكَ
 فِي قَلْبِ الْبُحُورِ. تَبْنِئُوكِ تَمَّمُوا جَمَالَكَ. ⁵عَمَلُوا كُلَّ
 الْوَاجِهِ مِنْ سَرِّو سَنِيرٍ. إِخْذُوا أَرْزَا مِنْ لُبْنَانَ لِيصْنَعُوهُ
 لَكَ سَوَارِي. ⁶صْنَعُوا مِنْ بَلُوطِ بَاشَانَ مَجَادِيْقَكَ. صْنَعُوا
 مَقَاعِدَكَ مِنْ عَاجٍ مُطَعَّمٍ فِي الْبَقْسِ مِنْ جَرَائِرِ
 كَيْبِمِ. ⁷كَثُرَ مُطَرَّرٌ مِنْ مِصْرَ هُوَ شِرَاعُكَ لِيَكُونَ لَكَ
 رَابَةً. الْأَسْمَانُجُونِيُّ وَالْأَرْجَوَانُ مِنْ جَرَائِرِ الْيَسَّةِ كَانَا
 غِطَاءَكَ. ⁸أَهْلُ صَيْدُونٍ وَإِرْوَادُ كَانُوا مَلَاجِيْكَ. حُكَمَاؤُكَ يَا
 صُورُ الَّذِينَ كَانُوا فِيكَ هُمْ رَبَائِيْكَ. ⁹شَيْوُحُ جُبَيْلَ
 وَحُكَمَاؤُهَا كَانُوا فِيكَ قَلَاقُوكِ. جَمِيعُ سَفُنِ الْبَحْرِ
 وَمَلَاجِيْهَا كَانُوا فِيكَ لِيَتَاجَرُوا بِتِجَارَتِكَ. ¹⁰قَارِسُ وَلُودُ
 وَفُوطُ كَانُوا فِي جَيْبِكَ، رِجَالُ حَرْبِكَ. عَلَّفُوا فِيكَ تَرْسَاً
 وَجُودَةً. هُمْ صَيَّرُوا بَهَاءَكَ. ¹¹بَنُو إِرْوَادَ مَعَ جَيْبِكَ عَلَى
 الْأَسْوَارِ مِنْ حَوْلِكَ، وَالْأَبْطَالُ كَانُوا فِي بُرُوجِكَ. عَلَّفُوا
 أُنْرَاسَهُمْ عَلَى أَسْوَارِكَ مِنْ حَوْلِكَ. هُمْ تَمَّمُوا
 جَمَالَكَ. ¹²تَرْشِيْشُ تَاجَرْتُكَ بِكَثْرَةِ كُلِّ غِنَى. بِالْفِصَّةِ
 وَالْحَدِيدِ وَالْقَصْدِيرِ وَالرَّصَاصِ أَقَامُوا أَسْوَاقَكَ. ¹³يَاوَانُ
 وَتُوبَالُ وَمَانِيْكَ هُمْ تُجَّارُكَ. يُنْفُوسُ النَّاسَ وَيَأْتِيَةُ
 التُّحَّاسِ أَقَامُوا تِجَارَتِكَ. ¹⁴وَمِنْ بَيْتِ تُوْجْرَمَةَ بِالْحَيْلِ
 وَالْفُرْسَانَ وَالْبِعَالَ أَقَامُوا أَسْوَاقَكَ. ¹⁵بَنُو دَدَانَ تُجَّارُكَ.
 جَرَائِرُ كَثِيرَةٌ تُجَّازِيْكَ. أَدُوا هَدِيَّتِكَ قُرُونًا مِنَ الْعَاجِ
 وَالْأَبْنُوسِ. ¹⁶أَرَامُ تَاجَرْتُكَ بِكَثْرَةِ صَنَائِعِكَ. تَاجَرُوا فِي
 أَسْوَاقِكَ بِالْبَهْرَمَانَ وَالْأَرْجَوَانَ وَالْمُطَرَّرَ وَالنُّبُوصِ
 وَالْمُرْجَانَ وَالْيَافُوتِ. ¹⁷بِهَوْدَا وَأَرْضِ إِسْرَائِيْلَ هُمْ تُجَّارُكَ.
 تَاجَرُوا فِي سُوقِكَ بِجَنْطَةِ مِثْبَتٍ وَخَلَائِيٍّ وَعَسَلٍ وَزَيْتٍ
 وَبَلْسَانَ. ¹⁸دِمَشْقُ تَاجَرْتُكَ بِكَثْرَةِ صَنَائِعِكَ وَكَثْرَةَ كُلِّ
 غِنَى. يَحْمَرُ حَلْبُونٌ وَالصُّوْفُ الْأَبْيَضُ. ¹⁹وَدَانَ وَيَاوَانُ
 قَدَّمُوا عَزْلًا فِي أَسْوَاقِكَ. حَدِيدُ مَشْعُولٌ وَسَلِيخَةٌ
 وَقَصَبُ الدَّرِيْرَةِ كَانَتْ فِي سُوقِكَ. ²⁰دَدَانَ تَاجَرْتُكَ
 بِطَنَافِسِ اللَّرْكُوبِ. ²¹الْعَرَبُ وَكُلُّ رُؤْسَاءِ قِيدَارَ هُمْ تُجَّارُ
 يَدِكَ بِالْخَرْقَانَ وَالْكِيسَ وَالْأَعْيِدَةَ. فِي هَذِهِ كَانُوا
 تُجَّارُكَ. ²²تُجَّارُ سَبَا وَرَعْمَةَ هُمْ تُجَّارُكَ. بِأَفْحَرِ كُلِّ أَنْوَاعِ
 الطَّيْبِ وَبِكُلِّ حَجَرٍ كَرِيمٍ وَالذَّهَبِ أَقَامُوا
 أَسْوَاقَكَ. ²³حَرَّانُ وَكَنْتَهُ وَعَدَنُ تُجَّارُ سَبَا وَأَسْوَرُ وَكَلْمَدُ
 تُجَّارُكَ. ²⁴هَوْلَاءُ تُجَّارُكَ بِنَقَائِسِ بَارْدِيَةَ أَسْمَانُجُونِيَّةِ

¹Und des HERRN Wort geschah zu mir und sprach: ²Du Menschenkind, mach eine Wehklage über Tyrus ³und sprich zu Tyrus, die da liegt vorn am Meer und mit vielen Inseln der Völker handelt: So spricht der HERR HERR: O Tyrus, du sprichst: Ich bin die Allerschönste. ⁴Deine Grenzen sind mitten im Meer und deine Bauleute haben dich aufs allerschönste zugerichtet. ⁵Sie haben all dein Tafelwerk aus Zypressenholz vom Senir gemacht und die Zedern vom Libanon führen lassen und deine Mastbäume daraus gemacht ⁶und deine Ruder von Eichen aus Basan und deine Bänke von Elfenbein, gefaßt in Buchsbaumholz aus den Inseln der Chittiter. ⁷Dein Segel war von gestickter, köstlicher Leinwand aus Ägypten, daß es dein Panier wäre, und deine Decken von blauem und rotem Purpur aus den Inseln Elisa. ⁸Die von Sidon und Arvad waren deine Ruderknechte, und hattest geschickte Leute zu Tyrus, zu schiffen. ⁹Die Ältesten und Klugen von Gebal mußten deine Risse bessern. Alle Schiffe im Meer und ihre Schiffsleute fand man bei dir; die hatten ihren Handel in dir. ¹⁰Die aus Persien, Lud und Lybien waren dein Kriegsvolk, die ihre Schilde und Helme in dir aufhingen und haben dich so schön geschmückt. ¹¹Die von Arvad waren unter deinem Heer rings um die Mauern und Wächter auf deinen Türmen; die haben ihre Schilde allenthalben von deinen Mauern herabgehängt und dich so schön geschmückt. ¹²Tharsis hat dir mit seinem Handel gehabt und allerlei Waren, Silber, Eisen, Zinn und Blei auf die Märkte gebracht. ¹³Javan, Thubal und Mesech

وَمُطَلَّرَرِيَّةٍ وَأَصْوَاتِيَّةٍ مُبْرَمٍ مَعْكُومَةٍ بِالْجِبَالِ مَصْنُوعَةٍ مِنَ
 الْأَرْزِ بَيْنَ بَصَائِعِكَ.²⁵ سَفُنٌ تَرْبِيشِسْنَ قَوَافِلُكَ لِجَارَتِكَ،
 قَامَتَلَاتٍ وَتَمَجَّدَتٍ جِدًّا فِي قَلْبِ الْبَحَارِ.²⁶ مَلَّاحُوكَ قَدْ
 أَتَوْا بِكَ إِلَى مِيَاهِ كَثِيرَةٍ. كَسَرْتُكَ الرِّيحُ الشَّرْقِيَّةُ فِي
 قَلْبِ الْبَحَارِ.²⁷ تَرَوْثُوكَ وَأَسْوَأُفُوكَ وَيَصَاعُثُوكَ وَمَلَّاحُوكَ
 وَرَبَائِسُوكَ وَقَلَّافُوكَ وَالْمُتَاجِرُونَ بِمَنْجَرِكَ وَجَمِيعُ رِجَالِ
 خَرْبِكَ الَّذِينَ فِيكَ وَكُلُّ جَمْعِكَ الَّذِي فِي وَسْطِكَ
 يَسْفُطُونَ فِي قَلْبِ الْبَحَارِ فِي يَوْمِ سَفُوطِكَ.²⁸ مِنْ
 صَوْتِ صُرَاخِ رَبَائِسُوكَ تَتَزَلَّزَلُ الْمَسَارِحُ.²⁹ وَكُلُّ مُمَسِيكِي
 الْمَجْدَافِ وَالْمَلَّاحُونَ وَكُلُّ رَبَائِسِ الْبَحْرِ يَنْزِلُونَ مِنْ
 سَفِينِهِمْ وَيَفْشُونَ عَلَى الْبَرِّ³⁰ وَيُسْمِعُونَ صَوْتَهُمْ عَلَيْكَ
 وَيَبْصُرُحُونَ بِمَرَارَةٍ وَيُدْرُونَ تَرَابًا قَووقَ رُؤُوسِهِمْ
 وَيَتَمَرَّغُونَ فِي الرَّمَادِ.³¹ وَيَجْعَلُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ قَرْعَةً
 عَلَيْكَ، وَيَتَطْفُونَ بِالْمُسُوحِ وَيَبْكُونَ عَلَيْكَ بِمَرَارَةٍ نَفْسٍ
 تَجِيبًا مَرًّا.³² وَفِي تَوَجُّهِمْ يَرْفَعُونَ عَلَيْكَ مَتَاحَةً وَيَبْرُثُوكَ،
 وَيَقُولُونَ، أَيُّهُ مَدِينَةٌ كَصُورَ كَالْمُسْكَنَةِ فِي قَلْبِ
 الْبَحْرِ.³³ عِنْدَ خُرُوجِ بَصَائِعِكَ مِنَ الْبَحَارِ أَشْبَعَتْ شُعُوبًا
 كَثِيرِينَ. يَكْتَرَةُ تَزَوْتِكَ وَيَجَارَتِكَ أَعْيُنُ مُلُوكِ
 الْأَرْضِ.³⁴ حِينَ انْكِسَارِكَ مِنَ الْبَحَارِ فِي أَعْمَاقِ الْمِيَاهِ
 سَقَطَ مَنْجَرُوكَ وَكُلُّ جَمْعِكَ.³⁵ كُلُّ سُكَّانِ الْخَرَائِرِ
 يَتَحَيَّرُونَ عَلَيْكَ، وَمُلُوكُهُنَّ يَفْسَحِعُرُونَ أَفْشِعَارًا.
 يَصْطَرِبُونَ فِي الْوُجُوهِ.³⁶ التَّجَارُ بَيْنَ الشُّعُوبِ يَصْفِرُونَ
 عَلَيْكَ فَتَكُونِينَ أَهْوَالًا، وَلَا تَكُونِينَ بَعْدَ إِلَى الْأَبَدِ.

haben mit dir gehandelt und haben dir leibeigene Leute und Geräte von Erz auf deine Märkte gebracht.¹⁴ Die von Thogarma haben dir Rosse und Wagenpferde und Maulesel auf deine Märkte gebracht.¹⁵ Die von Dedan sind deine Händler gewesen, und hast allenthalben in den Inseln gehandelt; die haben dir Elfenbein und Ebenholz verkauft.¹⁶ Die Syrer haben bei dir geholt deine Arbeit, was du gemacht hast, und Rubine, Purpur, Teppiche, feine Leinwand und Korallen und Kristalle auf deine Märkte gebracht.¹⁷ Juda und das Land Israel haben auch mit dir gehandelt und haben Weizen von Minnith und Balsam und Honig und Öl und Mastix auf deine Märkte gebracht.¹⁸ Dazu hat auch Damaskus bei dir geholt deine Arbeit und allerlei Ware um Wein von Helbon und köstliche Wolle.¹⁹ Dan und Javan und Mehusal haben auch auf deine Märkte gebracht Eisenwerk, Kassia und Kalmus, daß du damit handeltest.²⁰ Dedan hat mit dir gehandelt mit Decken zum Reiten.²¹ Arabien und alle Fürsten von Kedar haben mit dir gehandelt mit Schafen, Widdern und Böcken.²² Die Kaufleute aus Saba und Ragma haben mit dir gehandelt und allerlei köstliche Spezerei und Edelsteine und Gold auf deine Märkte gebracht.²³ Haran und Kanne und Eden samt den Kaufleuten aus Seba, Assur und Kilmad sind auch deine Händler gewesen.²⁴ Die haben alle mit dir gehandelt mit köstlichem Gewand, mit purpurnen und gestickten Tüchern, welche sie in köstlichen Kasten, von Zedern gemacht und wohl verwahrt, auf deine Märkte

geführt haben.²⁵ Aber die Tharsisschiffe sind die vornehmsten auf deinen Märkten gewesen. Also bist du sehr reich und prächtig geworden mitten im Meer.²⁶ Deine Ruderer haben dich oft auf große Wasser geführt; ein Ostwind wird dich mitten auf dem Meer zerbrechen,²⁷ also daß dein Reichtum, dein Kaufgut, deine Ware, deine Schiffsleute, deine Schiffsherren und die, so deine Risse bessern und die deinen Handel treiben und alle deine Kriegsleute und alles Volk in dir mitten auf dem Meer umkommen werden zur Zeit, wann du untergehst;²⁸ daß auch die Anfurten erheben werden vor dem Geschrei deiner Schiffsherren.²⁹ Und alle, die an den Rudern ziehen, samt den Schiffsknechten und Meistern werden aus ihren Schiffen ans Land treten³⁰ und laut über dich schreien, bitterlich klagen und werden Staub auf ihre Häupter werfen und sich in der Asche wälzen.³¹ Sie werden sich kahl scheren über dir und Säcke um sich gürten und von Herzen bitterlich um dich weinen und trauern.³² Es werden auch ihre Kinder über dich wehklagen: Ach! wer ist jemals auf dem Meer so still geworden wie du, Tyrus?³³ Da du deinen Handel auf dem Meer triebst, da machtest du viele Länder reich, ja, mit der Menge deiner Ware und deiner Kaufmannschaft machtest du reich die Könige auf Erden.³⁴ Nun aber bist du vom Meer in die rechten, tiefen Wasser gestürzt, daß dein Handel und all dein Volk in dir umgekommen ist.³⁵ Alle die auf den Inseln wohnen, erschrecken über dich, und ihre Könige entsetzen sich und sehen jämmerlich.³⁶ Die Kaufleute in den Ländern pfeifen dich an, daß du so plötzlich

Ezekiel 27

untergegangen bist und nicht mehr
aufkommen kannst.